

ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я В МАНІТОБІ

Критерії, права та послуги

WRHA Public Health (Служба охорони здоров'я у м. Вінніпег)

2023



Winnipeg Regional
Health Authority
Office régional de la
santé de Winnipeg

Ласкаво просимо до Манітоби

- Вступ. Медична сестра та усний перекладач з української в системі охорони здоров'я
- Визнання договорів та зв'язок з корінними споконвічними та територіальними землями
- Ресурси:
 - Манітоба для України:
manitoba4ukraine.ca
 - «Документ про медичні послуги» (Часті питання):
https://www.gov.mb.ca/asset_library/en/manitoba4ukraine/faq-doc.pdf



Огляд презентації:

- Охорона здоров'я у провінції Манітоба (MB)
 - Страхове медичне покриття
 - Офтальмологічна допомога
 - Стоматологічна допомога
- Пошук постачальника медичних послуг
- Куди звертатися за медичними послугами
- Право на отримання послугу охорони здоров'я
- Пільги й додаткові ресурси:
 - EIA, Pharmacare, Federal Dental Benefit, Manitoba Prenatal Benefit, Canada Child Benefit, Child Care, 211 Manitoba
- Питання



Охорона здоров'я у Манітобі

- Система охорони здоров'я Канади та провінції Манітоба фінансується державою, і кожен має право на безкоштовне медичне обслуговування.
- Основні медичні витрати покриваються за допомогою карти медичного страхування Манітоби (MB Health Card).
- Цією картою покриваються не всі витрати.
- Деякі люди мають право на додаткову підтримку:
 - EIA, Canada Dental Benefit, Canada Child Benefit, Pharmacare, Healthy Baby Prenatal Benefit



Financial
Support



REGISTRATION CARD
CARTE D'IMMATRICULATION

Manitoba Health
Santé Manitoba

REGISTRATION NO.
N° D'IMMATRICULATION 000000

SAMPLE

JOHN DOE
123 ANYWHERE ST
WINNIPEG MB R3B 3M9

VALID ONLY IF RESIDENT OF MANITOBA
VALABLE SEULEMENT POUR LES RÉSIDENTS DU MANITOBA

REG. # 000000

NAME(S) / NOM(S)	REG. #	Sex	Birthdate / Date de naissance	Coverage Date / Date en vigueur de la garantie
JOHN	000 000 000	M	01 01 66	01 01 66
SAMPLE				

ORGAN AND TISSUE DONOR CARD
Consent under *The Human Tissue Act C.C.S.M. c.H180*

I, _____

consent to the use, after my death: (please check ✓)

☐ any needed organs or parts of my body; or

☐ the following specified organs or parts of my body, namely: _____

for the following purposes:

☐ transplant and other therapeutic purposes;

☐ medical education purposes;

☐ medical research purposes.

Donor Signature _____

Co-signature of parent or guardian where donor is under 18 years of age _____

MANITOBA TRANSPLANT PROGRAM (204) 767-1897

Картка
медичного
страхування
провінції
Манітоба



Медичне страхування у Манітобі

Картка MB Health охоплює основні медичні послуги:

- Прийом у лікаря або відвідання клініки.
- Рентген та лабораторні послуги (наприклад, аналізи крові), замовлені лікарем або практикуючою медсестрою.
- Багато видів хірургічних операцій.
- Більшість випадків призначеного лікарем лікування.
- Лікарняний догляд.
- Більшість імунізацій.

Догляд удома.



Медичне страхування у Манітобі

Картка MB Health не покриває вартість таких послуг:

- Перевезення швидкою допомогою.
- Послуги стоматолога й ортопеда.
- Перевірка зору для людей віком від 19 до 64 років.*
- Окуляри або контактні лінзи.
- Ліки за рецептом.
- Приватні консультації, фізіотерапія, масаж...
- Пластичні та косметичні процедури або хірургія.
- Імунізація для подорожей.



Приватні плани медичного страхування

- Manitoba Blue Cross, Great West Life та інші страхові компанії пропонують велику кількість розширених планів медичного страхування за певну плату.
- Вони покривають частину витрат на швидку допомогу, стоматологічні послуги, рецептурні ліки та інших витрат на здоров'я.
- Деякі роботодавці надають своїм працівникам додатковий план медичного страхування.
- Критерії, терміни реєстрації та умови планів різняться. щомісячні витрати



Офтальмологічна допомога



У провінції Манітоба:

- Якщо вам менше за 19 або більше за 65 років, то ви маєте право на безкоштовне обстеження очей кожні 2 роки.
- Якщо ваш вік від 19 до 64 років, обстеження очей для вас платне*
 - Діапазон вартості: 65 \$–150 \$

*Якщо у вас є захворювання очей і вам потрібні послуги окуліста, картка медстрахування покриває обстеження очей безкоштовно незалежно від віку.



Стоматологічна допомога

- Послуги стоматолога, ортодонта та зубні протези **не** картка MB Health не покриває.
- Послуги стоматолога можуть бути дуже дорогими \$\$\$^^
- У провінції є програми зниження вартості стоматологічних послуг у наступних установах:
 - Центр Хелс Екшн (Health Action Centre)
 - Клініка Маунт Кармел (Mount Carmel Clinic)
 - Стоматологічна клініка Дір Лодж (Deer Lodge Dental Clinic)
 - Факультет стоматології (Університет провінції Манітоба): стоматологічна клініка (Dental Clinic)
 - Дитяча стоматологія Клініка (Children's Dentistry Clinic)
 - Стоматологічна клініка для дітей SMILE plus: <https://wrha.mb.ca/oral-health/smile-plus/>



Куди звертатися за медичними послугами



- Довідкова гаряча лінія служби Health Links
- Сімейний лікар
- Клініка Walk-in Connected Care Clinic (WICCC)
- Клініки Walk-in
- Невідкладна допомога (Urgent Care)
- Екстрена допомога
- Аптека (обмежені послуги)



Сервіс Health Links / Info Santé



- Health Links / Info Santé:
 - Безкоштовна лінія надання медичної інформації, у якій 24/7 працюють медсестри
 - Можна отримати інформацію про здоров'я та проконсультуватися щодо потрібного вам виду медичної допомоги
 - Доступна на 110 мовах, включаючи українську:
Номери телефону: (204) 788-8200, 1 (888) 315-9257



HEALTH
LINKS  INFO
SANTÉ

Сімейний лікар

- Послідовний тривалий догляд та спостереження.
- Веде ваші медичні записи, спостерігає за перебігом ваших захворювань і призначає медичні препарати.
 - наприклад, у випадку діабету, астми
- Пропонує проходити медичні огляди.
- Забезпечує рутинну імунізацію.
- Надає призначення до фахівця, коли це потрібно.
- Потрібно записуватися на прийом.



Як знайти сімейного лікаря

- Зателефонуйте на лінію пошуку сімейного лікаря:
(204) 786-7111
- Або зареєструйтеся онлайн за посиланням
www.gov.mb.ca/health/familydoctor
- При реєстрації вам потрібно вказати:
 - ваш канадський номер телефону;
 - вашу ел. пошту;
 - чи вам потрібен перекладач.
- Документ з основними кроками можна знайти на вебсайті manitoba4ukraine.ca



**Family Doctor
Finder**



Якщо немає сімейного лікаря або ви не можете записатися на прийом

- Walk-in Connected Care Clinic (WICCC)
- Клініки Walk-in
- Невідкладна допомога
- Відвідайте вебсайт www.myrightcare.ca:



Walk-in Connected Care Clinic (WICCC)

- Для незначних проблем зі здоров'ям.
- Працюють довше за звичні робочі години, а також на вихідних.
- Прийом відбувається у порядку живої черги
- Час очікування різниться
- Працюють медсестри та практикуючі медсестри (NPS):
 - Здатні проводити діагностику та лікування більшості незначних проблем зі здоров'ям: наприклад, інфекції сечового міхура, астма, діабет тощо.
 - призначати ліки / направляти до вузьких фахівців за потреби
- 5 локацій у місті Вінніпег:
 - <https://wrha.mb.ca/locations-services/walk-in-connected-care/>



Клініки Walk-in

- Незначні проблеми та хвороби
- Записуватися на прийом не потрібно
- Деякі клініки дозволяють бронювання заздалегідь
- Прийом відбувається у порядку живої черги
- Час очікування різниться
- Список клінік Walk-in:



<https://wrha.mb.ca/wait-times/walk-in-clinics/>



***MyRight
Care.ca***

Клініки допомоги у випадку незначних травм/хвороб



- **Клініка Pan Am Minor Injury Clinic:**

Зібрала команду медичних фахівців, які надають повний спектр медичних послуг у випадку уражень опорно-рухового апарату.

Інформація про клініку Pan Am Clinic

- 75 Poseidon Bay, Winnipeg, MB, (204)925-1550
- Пон.-пт.: 08:00–18:00 (двері відчиняються о 07:00), вихідні: 08:00,15:00 (двері відчиняються: 07:45), не працює на державні свята
- Статус не невідкладної допомоги Walk-In: дивіться на вебсайті

- **Клініка незначних травм та хвороб Коридон (Corydon Minor Injury & Illness Clinic):**

Забезпечує зручну допомогу за записом для дітей і дорослих, які страждають на захворювання або травми, що не загрожують життю.

- Прийом у день запису або на наступний день лікарями невідкладної допомоги та медсестрами
- Призначення доступні без вихідних, з 09:00 по 19:00
- 102-1001 Corydon Avenue, Winnipeg, Manitoba

Тел.: [431-222-2273](tel:431-222-2273)



Центри невідкладної допомоги

- Відкриті цілодобово, 3 локації у Вінніпезі:
 - Записуватися на прийом не потрібно
 - Для проблем зі здоров'ям, які не загрожують життю, але потребують негайної допомоги: переломи, незначні травми, захворювання
 - Зазвичай час очікування довгий
 - Прийом відбувається, виходячи з пріоритету стану людини



Екстрена допомога (Emergencies)

- Серйозні стани, що вимагають лікування у відділенні екстреної допомоги:
 - Серцевий напад або інсульт
 - Серйозна травма (наприклад, автокатастрофа)
 - Важке поранення голови
 - Ампутація
 - Дуже утруднене дихання (наприклад, алергічна реакція або інша причина)
 - Сексуальне / домашнє насильство
 - Сильна кровотеча або втрата свідомості
- Пацієнтів приймають виходячи з того, наскільки критичним є їхній стан:
 - Тут часто можливі довгі періоди очікування
 - Чим менш тяжкий стан, тим довше чекати



Відділення невідкладної допомоги (Emergency Departments)

- Відділення невідкладної допомоги: працюють цілодобово.
- Зателефонуйте за номером 911 або відвідайте найближче відділення невідкладної допомоги.
 - За межами міста Вінніпег служба 911 направлятиме вас до найближчого відділення швидкої допомоги
- У місті Вінніпег працює 4 відділення невідкладної допомоги:
 - Відділення невідкладної допомоги Центру медичних наук (Health Sciences Centre Emergency): 700 William Ave.
 - Дитяча лікарня невідкладної допомоги (Children's Hospital emergency): 700 William Ave.
 - Лікарня св. Боніфація (St. Boniface Hospital): 409 Tache Ave.
 - Лікарня Грейс (Grace Hospital): 300 Booth Dr.

Current Emergency Department Wait Times

Last updated: 12:40 PM

EMERGENCY DEPARTMENT	WAITING	TREATING	WAIT TIME
Grace Hospital	12	49	6.75 hrs
Health Sciences Centre - Adult	53	59	8 hrs
Health Sciences Centre - Children's	3	13	3 hrs
St. Boniface Hospital	20	48	8 hrs



Невідкладна допомога для психічного здоров'я:

- Невідкладна допомога для психічного здоров'я (м. Вінніпег):
 - Зателефонуйте за номером (204) 940-1781 або відвідайте центр реагування на кризові ситуації (Crisis Response Centre)
 - Адреса: 817 Bannatyne Ave.
 - Представник Мобільного кризового пункту може розмовляти по телефону безпосередньо з особою, яка перебуває в кризовому стані (або відвідати місце проживання / місце перебування людини за можливості*)
- Команда професіоналів психічного здоров'я 24/7:
 - Допомога людям у **Вінніпезі**, які переживають кризу психічного здоров'я і потребують негайної допомоги, наприклад, у разі суїцидальних настроїв, галюцинацій.



Підтримка психічного здоров'я

- Через Klinic можна отримати допомогу, яка також доступна українцям, які постали перед проблемою психічного здоров'я або залежності від речовин.
- Безкоштовна допомога тим, хто її потребує, протягом 1 робочого дня:
 - **Послуги включають:** коротке втручання, реагування на кризу, виїзні заходи, послуги психічного здоров'я, лікування залежності від речовин, консультації у зв'язку з травмами та допомога з підключенням до формальних систем
 - Особисті та віртуальні зустрічі
 - Щоб отримати підтримку, зателефонуйте Системному навігатору програм з допомогою українською (System Navigator – UKR) за номером телефону:



(431) 489-1728



For help connecting to mental health resources call:

Cayly Askin, Systems Navigator 431-489-1728 (Eng)

Nataliya Masyuk 204-804-3626 (Eng/Ukr/Rus)

For immediate crisis intervention (available 24/7) call:

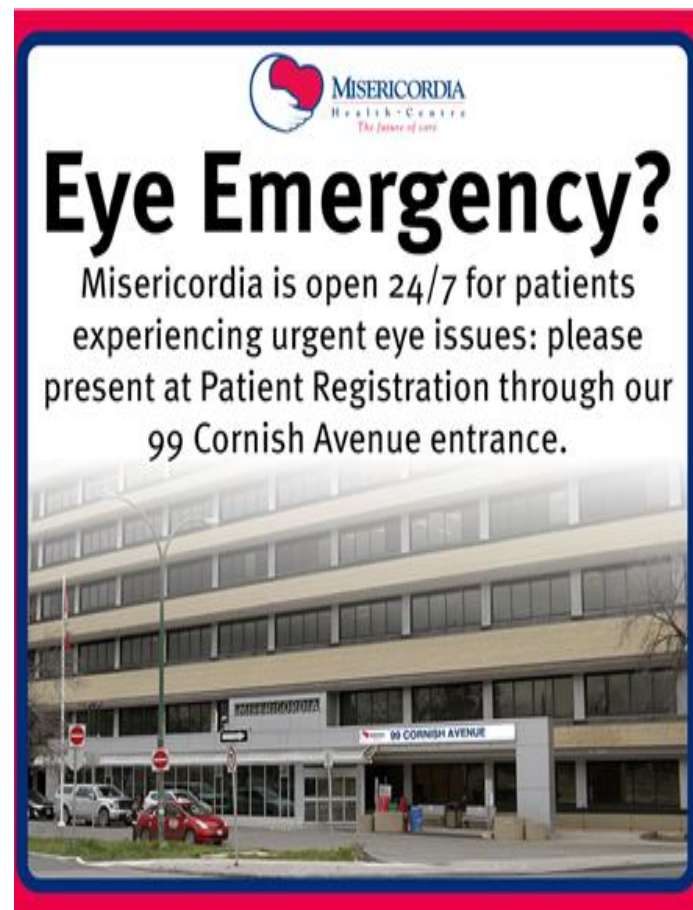
Mobile Crisis 204-940-1781 (Eng)

If you need to speak to a counsellor immediately (available 24/7) call:

Klinic Crisis Lines 204-786-8686 (Eng)

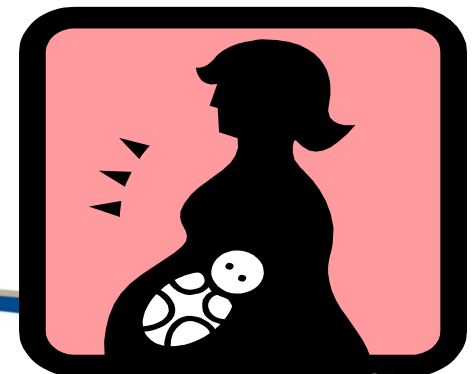
Невідкладна допомога офтальмолога

- Для тих, хто потребує невідкладної допомоги офтальмолога:
 - наприклад, сторонній предмет в оці, травми або хімічний опік до ока, раптове порушення зору
 - Звертайтеся до центру охорони здоров'я Misericordia:
 - Відчинено цілодобово
 - 99 Cornish Ave (вхід)
- (204) 788-8200 Health Links**



Догляд у період вагітності та пренатальна допомога

- Медична допомога під час вашої вагітності в Манітобі безкоштовна.
- Ви можете вибрати лікаря або акушерку для пренатальної допомоги.
- Пренатальна допомога:
 - 1 відвідування на місяць у період 12–28 тижнів розвитку плоду;
 - відвідування кожні 2 тижні у період 28–36 тижнів розвитку плоду;
 - раз на тиждень, до пологів.
- Групи Healthy Baby (Здоровий малюк) та Healthy Start (Здоровий старт):
 - пренатальний період;
 - період від народження до 1 року;
 - пренатальна допомога для здоров'я малюка (Healthy Baby Prenatal Benefit).



Післяпологовий догляд

- Перебування в лікарні після пологів триває приблизно 1–3 дні
- Рутинне медичне обстеження лікарем або акушеркою після пологів:
 - ~6 тижнів для матерів
 - ~2 тижнів для немовляти
- Медсестри служби охорони здоров'я можуть приходити додому в 1-й тиждень, щоб:
 - зважити дитину;
 - допомогти при годуванні груддю;
 - відповісти на питання про вас і малюка, які вас хвилюють;
 - пропонуємо постійну підтримку: наприклад, післяпологову депресію.



Педіатрія та інформація

Вебсайти з інформацією про здоров'я для сімей з немовлятами та малими дітьми:

- **Здорове батьківство в місті Вінніпег:**
 - [Healthy Parenting Winnipeg](#)
- **Догляд за дітьми: поради батькам щодо того, як лікувати хвору чи травмовану дитину:**
 - [KidCareMB.ca](#).



Послуги аптек

- Фармацевти можуть забезпечити безкоштовну імунізацію проти грипу, COVID та пневмонії.
- Інші імунізації можуть потребувати рецепта:
 - наприклад, від гепатиту А та В, оперізуючого лишаю;
 - ці послуги можуть бути платні.
- Деякі фармацевти можуть проводити оцінку, діагностику й лікування:
 - поширених незначних проблем зі здоров'ям, наприклад, інфекцій сечових шляхів (UTI), воші, відмова від куріння, алергія, деякі захворювання шкіри.
- Фармацевти розширеної практики можуть допомогти з цукровим діабетом або надати геріатричну допомогу



Імунізація

- Рекомендований графік проведення щеплень у дитинстві в Манітобі (безкоштовно).
- Вибір, чи проводити імунізацію, є добровільним.
- У регіонах за межами Вінніпега діти віком до 5 років зазвичай отримують імунізацію в лікарнях або дитячих клініках.
- Дітям шкільного віку пропонуються імунізації в школах за згодою батьків чи опікунів.
- Якщо ви маєте записи про вакцинацію з України, зателефонуйте до офісу охорони здоров'я, і ці записи можна додати до системи провінції Манітоба.
- Вакцинація для туристів не покривається картою MB Health
 - Зверніться до центру послуг WRHA Travel Health & Tropical Medicine Services за номером телефону 204-940-8747.



Послуги репродуктивного здоров'я

- У Канаді людина мають право вибору щодо свого сексуального та репродуктивного здоров'я.
- Закони підтримують окремих осіб, які бажають:
 - мати одностатеві стосунки, партнерів та шлюби;
 - ідентифікувати себе як геїв, лесбійок, бісексуалів, трансгендерів, або будь-яким іншим чином;
 - самим вибирати, завагітніти чи ні;
 - перервати вагітність (зробити аборт);
 - розлучитися або розірвати стосунки;
 - у провінції діє нульова толерантність до домашнього насильства



Медичні послуги у сфері репродуктивного здоров'я та планування сім'ї

- Для запобігання вагітності доступні різні методи контролю народжуваності та контрацепції
 - деякі є безкоштовними або недорогими, інші вимагають рецепту / є більш дорогими.
- Послуги у сфері репродуктивного здоров'я, тестування на інфекції, які передаються статевим шляхом, та довідкова інформація доступні через:
 - лікарів, клініки та медсестер служби охорони здоров'я
 - Клініку Nine Circles, яка спеціалізується на наданні медичної допомоги у зв'язку з ВІЛ.
- Жінка має право вирішити, чи варто зберігати вагітність
- Переривання вагітності або аборт:
 - доступні в Канаді у період до 20 тижнів розвитку плоду;
 - покривається карткою MB Health.



Права на послуги охорони здоров'я

- У Канаді ви маєте право:
 - вибирати власного лікаря;
 - знати ім'я та кваліфікацію кожного, хто надає вам медичну допомогу;
 - надавати інформовану згоду на будь-які процедури лікування або догляду та отримання лікування без дозволу вашого подружжя;
 - ставити питання та переглядати записи про ваше здоров'я;
 - мати когось із собою під час медичного огляду;
 - отримувати послуги власною мовою та в зрозумілий спосіб;
 - згоджуватися на лікування або відмовлятися від нього / звертатися з альтернативною думкою
 - отримувати відповідну медичну допомогу зі збереженням приватності та конфіденційності згідно зі стандартами;
 - на гідне поводження;
 - отримувати медичну допомогу без огляду на расу, вік, релігію, стать або сексуальну орієнтацію.



Пільги, допомога й додаткові ресурси:



Програма Допомоги у працевлаштуванні та отриманні доходу

Програма Допомоги у працевлаштуванні та отриманні доходу:

- фінансова допомога особам та сім'ям, які прибули з України за допомогою програми CUAET. Програма покриває витрати на основні потреби, такі як оренда житла, ліки за рецептом, стоматологічні

та офтальмологічні послуги, а також надає підтримку у працевлаштуванні.

- Для подачі заявки:

- Зв'яжіться з програмою EIA:
- (204) 945-5324
- tap@gov.mb.ca
- <https://www.gov.mb.ca/fs/eia/apply.html>
- Manitoba4Ukraine.ca - ФІНАНСОВА ПІДТРИМКА



Програма Pharmacare



- Ліки за рецептом:
 - не покриваються картою MB Health;
 - можуть бути дорогими \$\$\$.
- Pharmacare — провінційна програма надання допомоги для купівлі ліків, яка допомагає з оплатою рецептурних препаратів.
 - Право на отримання допомоги залежить від ваших доходів за останні 2 роки.
 - Спочатку ви маєте сплатити 3–7% вашого доходу (віднімається з доходу для податкових цілей)
 - Форми заяви доступні в більшості аптек:
 - Провінційна програма Манітоби допомоги з ліками (Manitoba Health Provincial Drug Program)
 - (204) 786-7141
 - www.gov.mb.ca/health/pharmacare



Федеральна допомога для оплати стоматологічних послуг (Federal Dental Benefit)

- Нова федеральна стоматологічна допомога для дітей:
 - до 650 \$/рік на дитину;
 - для дітей віком до 12 років;
 - сімейний дохід має бути меншим за 90 000 \$/рік;
 - подання заявки через Податкову службу Канади (CRA):
 - [Canada Dental Benefit — Canada.ca](https://www.canada.ca/en/revenue-agency/services/dental-benefit.html)



Пренатальна допомога у провінції Манітоба

- Допомога для підтримки здорового харчування під час вагітності:
 - можна отримувати 10–81 \$ / міс
- Подати заявку на цю допомогу:
 - www.gov.mb.ca/healthychild/healthybaby/
 - (204) 945-1301 або 1(877) 587-6224
 - заповніть форму для новоприбулих у Канаді;
 - медична довідка з прогнозованою датою пологів;
 - фотокопія документів про прибуття.



Допомога на дітей у Канаді

- The Canada Child Benefit (CCB):
 - щомісячна неоподатковувана допомога, що надається сім'ям для допомоги з вартістю виховання дітей віком до 18 років;
 - подати заявку пропонується основним доглядачам за дітьми віком до 18 років, оскільки є й інші види допомоги, на які ви також можете претендувати.
- Податкова служба Канади (CRA):
 - <https://www.canada.ca/en/revenue-agency/services/child-family-benefits/canada-child-benefit-overview.html>
 - Телефонна лінія з питань допомоги й пільг: **1(800) 387-1193**
- Право на отримання допомоги новоприбулими з України:
 - тимчасові жителі, що проживають в Канаді більше за 18 місяців;
 - Інформаційні сесії від CRA: Детальніше на сторінці Конгресу українців Канади (Ukrainian Canadian Congress) у провінції Манітоба у Фейсбукі:
 - <https://www.facebook.com/uccmb/>



Догляд за дітьми в Манітобі

- Пошук дитячого садка: Manitoba Childcare Search
www.childcaresearch.gov.mb.ca

Закон Манітоби: *Закон про надання послуг дітям та сім'ям, розділ 17 (2)(g)*

- Батькам **не дозволяється** залишати дитину віком до 12 років без нагляду або залишати її доглядати за молодшими братами чи сестрами.
- Важливі питання, на які потрібно звернути увагу, якщо ви залишаєте свою дитину віком від 12 років одну, або, щоб вона доглядала за молодшими братами чи сестрами:
 - Чи комфортно дитині бути самій?
 - Чи знає дитини, до кого і як звернутися по допомогу?
 - Чи є у неї телефон для виклику допомоги?



211 Manitoba

- Манітоба вітає новоприбулих:
 - www.mb211.ca
- Для українців, які прибувають до Манітоби, допомога починається з набору 211
- Телефонна служба 211 пропонує:
 - цілодобові послуги;
 - ресурси й довідка для новоприбулих рідною мовою;
 - послуги 150-ма мовами, включаючи українську.



Інформаційна допомога Українською мовою
Телефонуйте 211 у Манітобі

Dial **2-1-1** or visit **mb.211.ca**
to find services related to:

- Food & clothing
- Housing & homelessness
- Health
- Mental health & addictions
- Children & parenting
- Youth
- People with disabilities
- Employment support
- & much more

FREE | CONFIDENTIAL | 150+ LANGUAGES | 24/7  United Way

Дякуємо за увагу

Є питання? Будь ласка, підніміть
руку або напишіть у чаті

manitoba4ukraine.ca

Manitoba
For **Ukraine**